

ÇOKKÜLTÜRLÜLÜK PROJESİ: E-TWİNNİNG UYGULAMALARINA İLİŞKİN ÖĞRENCİ GÖRÜŞLERİ

Yrd. Doç. Dr. Fatih YILMAZ

Dicle Üniversitesi Ziya Gökalp Eğitim Fakültesi

İlköğretim Bölümü Sınıf Öğretmenliği ABD, fatih.yilmaz@dicle.edu.tr

Seval ALTUN YILMAZ

Diyarbakır İl Milli Eğitim Müdürlüğü

Ar-Ge Birimi, altunyilmaz.seval@gmail.com

Özet

Bu araştırmanın temel amacı çokkültürlülük projesi kapsamında e-Twinning uygulamalarına ilişkin öğrenci görüşlerini belirlemektir. Bu temel amaç doğrultusunda öğrencilerle nitel araştırma yaklaşımlarından yarı yapılandırılmış görüşmeler yapılmıştır. Araştırmaya toplam 20 öğrenci katılmıştır. Verilerin çözümlenmesinde içerik analizi tekniğinden yararlanılmıştır. Araştırma sonunda öğrencilerin e-Twinning uygulamasını uluslararası bir proje, farklı kültürleri tanıma, farklı ülkelerle işbirliği yapma, yabancı dil öğrenme olarak tanımladıkları görülmüştür. Aynı zamanda öğrenciler, işbirliği yapma, kendine güven duyma, farklılıkları bir kültür olarak görme, yabancı dili geliştirme gibi beceriler edindiklerini belirtmişlerdir. Ancak, yabancı dilde konuşma ve görev dağılımı gibi konularda sorunlar yaşadıkları sonucuna ulaşmışlardır.

Anahtar Kelimeler: e-Twinning, çokkültürlülük, proje.

A MULTICULTURAL PROJECT: STUDENTS' VIEWS ON THE E-TWİNNİNG APPLICATIONS

Abstract

The main objective of this study was to determine students' perspectives on the applications of the e-Twinning. The survey data were collected through the semi-structured interviews. The data were collected 15 girls and 5 boys total 20 students participated. The data was analyzed via content statistics. At the end of the e-Twinning applications the students have been described as an international research project, , the recognition of different cultures, different countries to cooperate, learning a foreign language. Furthermore, the students have been such as the co-operation, self-confidence, seeing differences as a culture, development of foreign language skills. On the other hand, it was obtained that the students had some troubles in practice such as speaking a foreign language and task allocation problems.

Keywords: e-Twinning, multi-culturalism, project.

Giriş

Bilgi ve iletişim alanında yaşanan hızlı değişimler, bilgiye ulaşmanın yollarını kolaylaştırmıştır. Okul ortamında alınan bilgiler yeterli olmamakta, çevirim içi yollarla da öğrenciler her türlü bilgiye ulaşabilmektedir. Bu yolla paylaşım artmakta, iletişim ağı genişlemekte, öğrenme okul ortamının dışına da taşınabilmektedir. Yaşam boyu öğrenmenin ön plana çıktığı, öğrenmenin okul ortamı dışında önemli olduğu vurgusu her geçen gün artmaktadır.

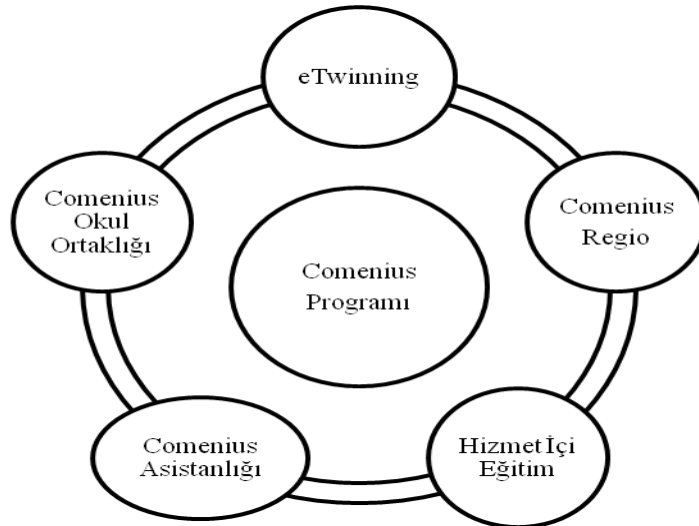
Ekonomik ve siyasi bütünleşmenin gereği doğrultusunda AB eğitim politikalarında genel olarak, Avrupa ölçeğinde çok dilli ve çok kültürlü bir ortak

yaşam alanı ve bu yaşam alanında ortak değerlere ve Avrupa vatandaşlığı bilincine sahip bireylerin yetiştirilmesinin amaçlandığı ifade edilebilir (Sağlam, 2009). Bu durumun en önemli göstergelerinden biri e-Twinning projesidir. Çokkültürlülük ve çok dillilik birliğin temel yapı taşları arasında yer almaktadır.

Eğitim teknolojisinin okul ortamındaki öğrenmelere etkin biçimde katılımı ile öğrenmede sınırların ortadan kalkmasına neden olmuştur. Bu durum özellikle Avrupa ülkeleri arasında bilginin paylaşımı, öğrenmede iyi örneklerin karşılıklı değişimi, uygulanması anlayışını getirmiştir. Özellikle Avrupa Birliği içerisindeki ülkelerin bilgi paylaşımını çevrim içi uygulamalarla gerçekleştirilmesi Birliğin önemli eğitim politikalarından biridir. Bu eğitim politikalarının uygulamalarından biri e-Twinning uygulamasıdır.

e-Twinning, en az farklı iki Avrupa ülkesinden en az iki okul arasındaki çevrimiçi temelli projeleri destekleyen bir uygulamadır. e-Twinning Projesi e-Öğrenme projesinin önemli bir projesi olarak Ocak 2005'te Brüksel'de yapılan bir konferansla resmen başlatıldı. E-Twinning2007 yılından bu yana da Hayat Boyu Öğrenme Programı çerçevesinde Comenius programının içinde yer almaktadır (Maden, 2010:2, Nucci, 2010:10). e-Twinning, Avrupa kıtasındaki öğrenci ve öğretmenleri birbiriyle işbirliği yapan okullar ağında bir araya getirme amacıyla kuruldu. Bu hedef, Avrupa Birliğinin, tüm seviyelerde Avrupa ülkeleri arasında karşılıklı işbirliği ve öğrenmeyi geliştirirken eğitim sistemlerinin yapısı ve organizasyonu ile ilgili ulusal sorumluluğa saygı gösterme yönündeki eğitim vizyonu ile aynı doğrultudadır (Vassiliou, 2010:6). Bu konudaki temel yaklaşım, birliğe üye ülkelerin belirlenen genel ilkeler ve göstergelerle ters düşmeyecek biçimde kendi eğitim sistemlerini düzenlemeleridir (Gültekin ve Anagün, 2006:149). e-Twinning projesinin Avrupa Birliği eğitimi yapılanması içerisindeki yeri Şekil 1'de verilmiştir.

Şekil 1: e-Twinning Projesinin Comenius Programı İçindeki Yeri



Şekil 1’de görüldüğü gibi e-Twinning Avrupa Birliği Yaşam Boyu Öğrenme programının en önemli alanını oluşturan Comenius Programının bir alt birimini kapsamaktadır. Comenius programı Avrupa Birliği’nin eğitim alanındaki eylem programı olan Sokrates çerçeve programının alt programı olarak kabul edilmektedir (Gülcan, 2010).

e-Twinning projesinde üst yönetim merkezi Brüksel’de bulunan Merkezi Destek Servisi (CSS-Central Support Service)’dir. Bu projeye katılım gösteren ülkelerde proje uygulamaları ülkelerdeki Ulusal Destek Servisleri (NSS-National Support Service) tarafından yürütülmektedir. e-Twinning Projesi Avrupa’da 32 ülke tarafından Türkçe dahil 24 dilde yürütülmektedir. Projede yer alan ülkeler; Türkiye, Almanya, Belçika, Bulgaristan, Danimarka, Makedonya, Hırvatistan, Kıbrıs Rum Kesimi, Avusturya, Slovakya, Slovenya, İspanya, Estonya, Finlandiya, Fransa, Yunanistan, Macaristan, İrlanda, İzlanda, İtalya, Letonya, Litvanya, Lüksemburg, Malta, Norveç, Hollanda, Polonya, Portekiz, İngiltere, Çekoslovakya, Romanya ve İsveç’tir (Maden, 2010:2-3).

e-Twinning, öğrencilerin e-Twinning projeleri aracılığı ile birbirlerini tanımaları ve öğretmenlerin Avrupa’daki öğretmen topluluklarının bir parçası olmaları için fırsattır. 2005 yılından itibaren e-Twinning’in temel taşlarından biri olan sınırlar ötesindeki okulları eşleştirme düşüncesi ile Avrupalı genç insanların birbirleri ile iletişim kurmalarını amaçlamıştır. e-Twinning projeleri, öğretmenler ve öğrenciler için -en az iki ülkeden iki okul arasında olmak üzere- Bilgi İletişim Teknolojilerini kullanarak birlikte çalışmalarını sağlayan işbirlikçi olanaklardır. Bu ortamda çalışmanın yararlarından biri; çalışmalar internet üzerinden gerçekleştiği için yönetimle ilgili bir durumun olmaması ve yüz yüze toplantılara gerek duyulmamasıdır (e-Twinning.net, 2010:4). Aynı zamanda esnek bir uygulama olduğundan, doğrudan hareketlilik gerektirmediğinden ekonomik bir projedir (EACEA, 2011:3).

e-Twinning topluluğu, Avrupa’da tüm okulların oluşturduğu bir ağıdır. Portala sadece öğretmenler ve yöneticiler kaydolabilirken, doğrudan ya da dolaylı olarak çalışmaya katılanlara ait listedeki kişiler de kaydolabilir; çünkü bu ağ, eğitim aracılığı ile link ve arkadaşlık oluşturmak ile ilgili kişilerin oluşturduğu bir ağıdır.

Ortak bir kültür bilinci oluşturmada, farklılıkları bir sorun olmaktan çok bir doğallık olarak görmek, eğitimin önemli işlevleri arasında gösterilmektedir. Bu farklılıklar doğru değerlendirildiğinde zenginlik, yanlış değerlendirildiğinde ise çatışma getirmektedir. Çatışmacı ve ayrımcı anlayışların toplumsal zemininin ortadan kalkması, bireylerin birbirlerine saygı ve hoşgörülü davranması eğitim yoluyla gerçekleşmektedir. Bu anlayış Avrupa Birliğinin önemli eğitim politikaları arasında yer almaktadır. Hem birliğe üye ülkeler hem de aday ülkeler eğitim politikalarını bu temelde düzenlemektedirler. Aday ülke konumunda olan Türkiye de eğitim politikalarını buna göre belirlemekte ve uygulamalara yer vermektedir. e-Twinning bu uygulamalardan biridir. Bu uygulamanın yaygınlaştırılması, öğrencilerde farklı kültürleri tanıma bilincinin yerleşmesine katkı sağlayacaktır. Alan yazında e-Twinning uygulamalarına ilişkin çalışmaların yer almadığı görülmektedir. Araştırma bu gereksinimden doğmuş ve alanda çalışanlara katkı getireceği düşünülmektedir.

Amaç

Bu araştırmanın temel amacı e-Twinning uygulamalarına ilişkin ilköğretim öğrencilerinin görüşlerini belirlemektir. Bu temel amaç doğrultusunda aşağıdaki sorulara yanıt aranmıştır:

İlköğretim öğrencilerinin;

- e-Twinning uygulamasına ilişkin görüşleri nelerdir?
- e-Twinning uygulamasının kazandırdığı becerilere ilişkin görüşleri nelerdir?
- e-Twinning uygulaması süresinde karşılaştıkları problemler ve çözüm yollarına ilişkin görüşleri nelerdir?

Yöntem

Tarama modeli kullanılarak gerçekleştirilen bu çalışmada ilköğretim öğrencilerinin e-Twinning uygulamalarına ilişkin görüşleri betimlenmeye çalışılmıştır. Bu bağlamda çalışmada nitel araştırma yaklaşımı benimsenmiştir. Araştırmada yarı yapılandırılmış görüşme formu kullanılmış ve verilerin çözümlenmesinde içerik analizi tekniğinden yararlanılmıştır. Verilerin toplanmasına ve çözümlenmesine ilişkin ayrıntılar aşağıda açıklanmıştır.

Katılımcılar

Araştırmaya Eskişehir 1. Hava İkmal Bakım Merkezi İlköğretim Okulunda öğrenim gören 6., 7., 8. sınıf öğrencileri katılmıştır. Araştırmada amaçlı örnekleme yöntemlerinden ölçüt örnekleme yöntemi kullanılmıştır. Ölçüt örnekleme yöntemindeki temel anlayış önceden belirlenmiş bir dizi ölçütü karşılayan bütün durumların çalışılmasıdır (Yıldırım ve Şimşek, 2006:112). Bu çalışmada da temel ölçüt araştırma kapsamında yer alan tüm katılımcıların e-Twinning uygulamasına ilişkin bir projede yer almalarıdır. Araştırmaya 20 öğrenci katılmıştır. Katılımcıların özellikleri Tablo 1’de verilmiştir.

Tablo 1: Katılımcı Özellikleri

Özellik	f
Cinsiyet	
Kız	15
Erkek	5
Sınıf	
6. sınıf	5
7. sınıf	8
8. sınıf	7
Yaş	
12 yaş	5

13 yaş	8
14 yaş	7

Tablo 1 incelendiğinde araştırmaya 15'i kız, 5'i erkek olmak üzere 20 öğrenci katılmıştır. Katılımcıların 5'si 6. Sınıfta, 8'i 7. Sınıfta, 7'si ise 8. Sınıfta öğrenim görmektedir. Yaşlarına bakıldığında ise 5'i 12 yaş, 8'i 13 yaş ve 7'si ise 14 yaşındadır.

Verilerin toplanması

Araştırma verileri yarı yapılandırılmış görüşme tekniğiyle toplanmıştır. Görüşme formunun hazırlanmasında kolay anlaşılabilir sorular yazma, odaklı sorular hazırlama, açık uçlu sorular sorma, yönlendirmekten kaçınma, alternatif sorular hazırlama, farklı türden sorular yazma ve soruları mantıklı bir biçimde düzenleme dikkate alınmıştır (Yıldırım ve Şimşek, 2006). Araştırmacılar yukarıda verilen ilkeleri göz önünde bulundurarak bir görüşme formu geliştirmiştir. Görüşme formunun hazırlanmasında sorulacak soruların ana başlıklar biçiminde oluşturulmasına dikkat edilmiş ve daha sonra üç öğrenci ile ön görüşme yapılmıştır. Ön görüşme yapılan bu öğrenciler araştırma kapsamı dışında bırakılmıştır.

Araştırmada kullanılacak olan görüşme formunun içerik geçerliliğini saptamak için görüşme formu alandan bir uzmana verilmiş ve incelenmesi sağlanarak son biçimi verilmiştir. Bu amaçla, uzmanla yapılan ön görüşmenin dökümleri ve soru maddeleri verilerek, bu soruların açık ve anlaşılır olup olmadığı, ele alınan konuyu kapsayıp kapsamadığı ve gerekli olan bilgileri sağlama olasılığını da düşünerek, kontrol etmesi istenmiştir. Bu çalışmaların sonunda, soru maddelerinin geçerliliği saptanmış ve sorular yeterli görülmüştür.

Verilerin Çözümü ve Yorumlanması

Araştırma verilerinin çözümlenmesinde içerik analizi çözümleme tekniği kullanılmıştır. İçerik analizinde temel amaç birbirine benzeyen verileri belirli kavramlar ve temalar çerçevesinde bir araya getirmek ve bunları okuyucunun anlayacağı bir biçimde düzenleyerek yorumlamaktır (Yıldırım ve Şimşek, 2006:227). Bu araştırmada, her görüşme formunda yer alan sorulara dayalı olarak veriler çözümlenmiştir. Görüşmecilerin her bir soruya verdikleri yanıtlar, kavramlar ve temalar çerçevesinde bir araya getirilmiş, yer yer görüşmecilerin çarpıcı olan görüşlerinden doğrudan alıntılar yapılmıştır. Alıntılarda kullanılan görüşmeci isimleri gerçek isimler olmayıp, araştırmacı tarafından verilen kod isimlerdir.

Araştırmanın güvenilirliğini gerçekleştirmek amacıyla, katılımcıların sorulara verdikleri yanıtlar araştırmacılar ve alandan bir uzman ile incelenerek "Görüş Birliği" ve "Görüş Ayrılığı" olan maddeler belirlenmiştir. Araştırmanın güvenilirliği için Miles ve Huberman'ın (1994) belirttiği formül P (Uzlaşma Yüzdesi %) = $[Na$ (Görüş Birliği)/ Na (Görüş Birliği) + Nd (Görüş Ayrılığı)] X 100

kullanılmış ve hesaplama sonucunda P = % 94 değeri bulunarak araştırma güvenilir kabul edilmiştir.

Bulgular ve Yorumlar

Bu bölümde yarı-yapılandırılmış görüşmelerden elde edilen bulgular, araştırmanın amacı doğrultusunda verilecektir.

Araştırma kapsamında katılımcılara “e-Twinning denilince aklınıza ne geliyor?” sorusu yöneltilmiştir. Bu su soruya ilişkin katılımcıların verdiği yanıtlar doğrultusunda oluşturulan temalar Tablo 2’de verilmiştir.

Tablo 2: e-Twinning Uygulamasına İlişkin Öğrenci Görüşleri

Tanımlama
Uluslararası proje/Proje yapma
Farklılıkları görme
Farklı ülkelerle işbirliği
Yabancı dilde konuşma
Yabancı arkadaşlık
Paylaşım
Sürekli arkadaşlık
Milli birlik
Birlikte çalışma/işbirliği yapma
Proje fuarı
Eğlence, macera, müzik
Fen ve Teknoloji/Deney
Akıllı tahta
Bilim-kurgu
Başarı

Tablo 2’de görüldüğü gibi katılımcıların e-Twinning uygulamasını “uluslararası proje/proje yapma, farklılıkları görme, farklı ülkelerle işbirliği, yabancı dilde konuşma, yabancı arkadaşlık, paylaşım, sürekli arkadaşlık, milli birlik, birlikte çalışma/iş birliği yapma, proje fuarı, eğlence, macera, müzik, fen ve teknoloji/deney, akıllı tahta, bilim-kurgu, başarı” biçiminde tanımladıkları görülmüştür. Bu konuda katılımcılardan Şeyda “uluslararası milletlerle eşleşme anlamı, bir de milli birlik ve beraberlik anlamı geliyor aklıma” derken, Nazlıcan ise “uluslararası bir proje” biçiminde görüş belirtmişlerdir. Ömer “e-Twing denilince aklıma yaptığımız posterlerimiz, çalışmalarımız, küçük kazalarımız, standımız geliyor. Yabancı ülkelerle İngilizce konuşmamız çok etkiliydi, çok güzeldi. Bu yaptığımız besteler, çektiğimiz videolar çok zamanımızı aldı, çok yorulduk. Ama çok eğlenceliydi.” derken, Elif ise “Sosyal paylaşım sitesi,

arkadaşlıklar, yeni dostluklar, yabancı arkadaşlar, eğlence” biçiminde e-Twinning’i tanımladıkları görülmüştür.

Katılımcıların e-Twinning uygulamasını farklı ülkelerle işbirliği yapma ve farklılıkları göreme olarak tanımlayabilmeleri, e-Twinning uygulamasının amacıyla örtüştüğü söylenebilir. Çünkü e-Twinning uygulamasının temel yaklaşımlarından biri farklılıkları, dilleri ve kültürleri tanımadır. Bu bağlamda uygulamanın işlevsel olduğu öne sürülebilir. Benzer biçimde uygulamayı bir proje olarak görmeleri ve bu projenin getirdiği birlikte çalışma, arkadaşlıklar edinme ve başarı temaları da uygulamanın öğrenciler tarafından benimsendiği ve içselleştirildiği söylenebilir.

Katılımcılara ikinci soru olarak “e-Twinning uygulamasının kazandırdıklarına ilişkin ne düşündükleri” sorulmuştur. Bu konuda katılımcıların görüşleri Tablo 3’te verilmiştir.

Tablo 3: e-Twinning Uygulamasının Kazandırdıklarına İlişkin Öğrenci Görüşleri

Kazanımlar
Farklı ülkeleri tanıma
Yabancı dilin gelişmesi
Yeni arkadaşlıklar edinme
Sosyalleşme/arkadaşlıkların gelişmesi
Yeteneklerinin farkına varma
Özgüven kazanma
El becerilerinin gelişmesi
Paylaşmayı öğrenme
İşbirliği becerisinin gelişmesi

Katılımcıların e-Twinning uygulamasının kazandırdıklarına ilişkin görüşleri Tablo 3’te verilmiştir. Buna göre katılımcılar “farklı ülkeleri tanıma, yabancı dilin gelişmesi, yeni arkadaşlıklar edinme, sosyalleşme/arkadaşlıkların gelişmesi, yeteneklerinin farkına varma, özgüven kazanma, el becerilerinin gelişmesi, paylaşmayı öğrenme ve işbirliği becerisinin gelişmesi” biçiminde görüş ifade etmişlerdir. Bu konuda katılımcılardan Şeyda “*Sonra iletişim kopukluğu yaşadık İngilizce arkadaşlarımızla konuşurken benim de arkadaşlarımda olmuştum e-Twinning sayesinde orda İngilizce konuşmak için bir sorun yaşamıştık iletişim kopukluğu hem onların zamanında yapmakta bir sorun yaşamıştık. Yani tam olarak konuşamadık.*” derken, Figen ise “*Mesela yurt dışındakilerle görüşme yapacağımız için İngilizcemiz daha çok gelişti. Sosyal hayata daha çok katıldık.*” biçiminde görüşlerini ifade etmişlerdir. Bezer biçimde Volkan “*Yabancı arkadaşları tanıdık. Arkadaşlık kurduk işte gruplayarak, gruplu olarak çalışmayı öğrendim*” görüşünü belirtmiştir. Rabia “*paylaşmayı daha iyi öğrendim, dostluklarım arttı*” derken,

Ömer ise “Biz bazı arkadaşlarla o kadar çok yakın değildik yani. Sadece merhaba merhabaydık. Aynı grupta beraber çalıştığımızda arkadaşlığımız arttı. Daha iyi arkadaş olduk. Yani böyle şey arkadaşlığımız kaynaştı. e-Twinning te İngilizcem gelişti. İngilizce konuştuk yabancı ülkelerle. Bu İngilizce için iyi bir şeydi.” görüşünü ortaya koymuştur.

Her proje ya da uygulama beraberinde doğal olarak kimi beceriler kazandırmaktadır. Bu uygulamanın öğrencilere kazandırdığı becerilerin farklılıkları bir zenginlik olarak görme olduğu söylenebilir. Aynı zamanda öğrencilerin dil becerilerine katkı sağladığı, paylaşmayı, işbirliğini, sosyalleşmeyi arttırdığı ve özgüven kazandırdığı da ifade edilebilir.

Araştırma kapsamında katılımcılara üçüncü soru olarak “e-Twinning uygulamasında karşılaşılan sorunlar nelerdir?” sorusu yöneltilmiştir. Bu konuda katılımcıların görüşleri Tablo 4’te verilmiştir.

Tablo 4:.. e-Twinning Uygulamasında Karşılaşılan Sorunlara İlişkin Öğrenci Görüşleri

Sorunlar
Yabancı dil sorunu
e-Twinning’i anlamama
Başarısız olma korkusu
Ekonomik sorunlar
Görev dağılımında sorun yaşama
Güven sorunu yaşama

Tablo 4’te katılımcıların e-Twinning uygulaması sürecinde yaşadıkları sorunlara ilişkin görüşleri yer almaktadır. Katılımcılar uygulama sürecinde “yabancı dil sorunu, e-Twinning uygulamasını anlamama, başarısız olma korkusu, ekonomik sorunlar, görev dağılımında sorun yaşama, güven sorunu yaşadıklarını” ifade ettikleri görülmektedir. Bu konuya ilişkin olarak katılımcılardan Şeyda “Sonra iletişim kopukluğu yaşadık İngilizce arkadaşlarımızla konuşurken benim de arkadaşlarımda olmuştum e-Twinning sayesinde orda İngilizce konuşmak için bir sorun yaşamıştık iletişim kopukluğu hem onların zamanında yapmakta bir sorun yaşamıştık. Yani tam olarak konuşamadık. Konuştuğunda onlar İngilizce biz Türkçe bir tuhaflık oldu.” derken, Nazlıcan ise “Ya şimdi herkesin kendine göre zorlukları vardır. Biz böyle uluslararası bir proje olduğu için dış ülkelerle konuşmamız

gerekiyor. Böyle arkadaşlık kurmamız gerekiyor. Projelerin yarısı da onlarla konuşmamız gerekirken daha da çok iletişim kopukluğu oluyor o da benim için sorun.” görüşünü belirtmiştir. Volkan “İlk başta ben diyordum şimdi gideceğiz oraya e-Twinning’in tam anlamını bilmiyordum. Ne yapacağız, öğretmenimiz ne diyecek bize. Veya ne kadar zorluklarla karşılaşacağımızı bilmiyordum. İlk kez böyle bayağı bir grupta katıldım. Bu kadar büyük bir projeye ilk kez katıldım. O yüzden bir belirsizlik vardı bende.” derken, Yasin ise “daha önce hiç böyle bir şeye katılmamıştım. Güvenemiyordum kendime, sonra güvendim” biçiminde görüş belirtmiştir.

Anadilin dışında farklı bir dili öğrenmek güç olabilmektedir. Bu uygulamada öğrenciler yabancı dilde (İngilizce) konuşmakta zorlandıkları söylenebilir. Uygulamanın içeriğini anlamada ilk başlarda sorun yaşadıkları, ancak süreç içerisinde amacını ve içeriğini öğrendikçe bu sorunu çözebildikleri, işbirliği yaparken kendi aralarında görev ve sorumluluk dağılımında zorlandıkları ve ekonomik anlamda (araç-gereç temininde) sıkıntılar yaşadıkları söylenebilir.

Araştırmada katılımcılara dördüncü soru olarak “e-Twinning uygulaması sırasında karşılaştığınız sorunlara ilişkin çözüm önerileriniz nelerdir?” sorusu yöneltilmiştir. Bu konuda öğrencilerden alınan yanıtlar Tablo 5’te verilmiştir.

Tablo 5: e-Twinning Uygulamasında Karşılaşılan Sorunlara İlişkin Çözüm Önerileri

Çözüm Önerileri
Okulun daha fazla katkı sağlaması
Tüm öğretmenlerin destek vermesi
Ders dışındaki saatlerde okuldan yararlanma
İşbölümü yapmada oylama yapma

Katılımcıların e-Twinning uygulaması sırasında karşılaştıkları sorunlara ilişkin çözüm önerileri Tablo 5’te verilmiştir. Katılımcılar yaşanan sorunların çözümüne ilişkin olarak “okulun daha fazla katkı sağlaması, tüm öğretmenlerin destek vermesi, ders dışındaki saatlerde okuldan yararlanma ve işbölümü yapmada oylama yapılması” biçiminde görüş bildirmişlerdir. Bu konuda katılımcılardan Cansu “Şey grup içinde tartışmalar olunca uzlaşabiliriz yani bir çözümde toplaşabiliriz beraberce. Şey o maddi ekonomik sıkıntıda da okulumuzun biraz daha devreye girmesini istiyoruz tabii ki de. Çünkü zaten faydası olurda biraz daha artırırlarsa faydalarını seviniriz.” görüşünü ifade etmiştir. Zeynep ise “Mesela herkese eşit görev dağılılıyordu, görevler veriliyordu. Bunların üstesinden gelsek, tartışmayı öğrenecek tartışmayı kapatmayı öğrenecek yada göz önünde bulundurmamak değil de en azından onunla ilgili çözümler sunmak gerekiyordu. Arkadaşlarımızla biz Slovenya ile birlikte görüşmeler yapıyorduk. Onlarla İngilizce konuşmak vardı. İngilizce konusunda İngilizce öğretmenlerimizi

çağırıyorduk ve onlar bize tercüme yapıyordu. Bizim İngilizce bilgimiz sınıfımıza göre daha azdı yani. Öğretmenlerimizden yardım almadan onlarla konuşamıyorduk. Onların ne dediklerini biz pek anlamıyorduk.” biçiminde görüş belirtmiştir.

Sorun yaşandıkça çözümlerin ya da önerilerin öğrenciler tarafında geliştirildiği görülmektedir. Örneğin, okuldan daha fazla destek beklenmekte, özellikle ekonomik anlamda katkı sağlanması öğrencilerin önerileri arasında yer almaktadır. Benzer biçimde e-Twinning uygulamasının sadece ilgili öğretmenlerle sınırlı olmaması beklenilmekte, diğer öğretmenlerin de destek vermesi istenmektedir. Bu durumda projenin tüm okulun projesi olduğu, bu nedenle herkes tarafından benimsenmesi ve desteklenmesi gereken bir olgu olduğu söylenebilir.

Araştırmada öğrencilere beşinci soru olarak “e-Twinning uygulamasına ilişkin başka görüş ve önerileri” sorulmuştur. Bu konuda öğrencilerin verdiği yanıtlar Tablo 6’da verilmiştir.

Tablo 6. e-Twinning Uygulamasında İlişkin Görüş ve Önerileri

Görüş ve Önerileri
Öğrenci değişimi
Farklı dilleri öğrenme
Herkese eşit görev verilmesi

Katılımcılar e-Twinning uygulamasına ilişkin görüş ve önerilerini “öğrenci değişimi, farklı dilleri öğrenme ve herkese eşit görev verilmesi” biçiminde ifade etmişlerdir. Buna göre katılımcılardan Canan *“hani biz hep dış ülkelere hep iletişim içerisindeyiz zaten. Silvo hocamız var Slovenya’dan onlarla böyle konuşuyoruz öğrencileriyle ama bence her yıl böyle seçilmiş okullardan böyle gelip gitme olursa birbirimizi daha iyi tanımış oluruz diye düşünüyorum. Beraber çalışma yaparız işte.”* derken, Evren ise *“Bence öneri olarak e-Twinning te ya biz oraya gitmeliyiz ya da onlar buraya gelmeli. Kesinlikle olmalı çünkü diğer ülkelerle bağlantımız olmalı. Mesela biz şimdi Slovenya ile beraberiz. Onunla konuşmamız lazım. Her yıl bağlantı kurmamız lazım ki projelerimiz başarılı olsun.”* biçiminde görüş belirtmişlerdir.

Genel anlamda bakıldığında uygulama ile öğrencilerin farklılıkları tanıdıkları, benimsedikleri, yabancı dili öğrenmeye çalıştıkları, işbirliği yaptıkları, yeni arkadaşlıklar edindikleri, farklı ülkelerden öğretmenleri kendi öğretmenleri gibi gördükleri ve İngilizce dışında başka bir yabancı dili ya da dilleri öğrenmelerini kendilerine katkı getireceğine inandıkları söylenebilir.

Sonuç ve Tartışma

Farklılıkları tanıma, onları yaşamın bir parçası olarak görme, farklı kültürlerin, geleneklerin ve yaşam biçimlerinin var olduğu ve bunun normal bir olgu olduğunun öğretildiği temel alanlardan biri ilköğretim çağıdır. İlköğretimde edinilen bu yaklaşım, yaşam boyu devam etmekte ve yabancılaşmanın ve ötekileştirmenin önüne geçilmesini sağlamaktadır. Bir barış ve kültürler arası işbirliği ortamının sağlanmasına, bu anlayış katkı getirmektedir. Bu nedenle e-Twinning bir okullar arası işbirliği projesi olmaktan öte bir kültürler arası işbirliği projesi olarak değerlendirilmektedir. Bu çalışmada katılımcıların projeyi bu anlamda içselleştirdikleri ve uyguladıkları görülmüştür. E-Twinning uygulamasının temel yaklaşımlarından biri olan kültürleri tanıma, farklılıkları doğal görme ve empati kurma amaçlarının gerçekleştiği söylenebilir. Bu durum uygulamadan beklenen kazanımlara erişildiğini göstermektedir.

Araştırmada katılımcıların e-Twinning projesini bir çokkültürlülük projesi olarak algıladıkları görülmüştür. Farklı ülkelerle işbirliği yapma, katılımcılarla taşınma, öğretmenlerle ortak ders işleme gibi etkinliklerin öğrencilerde yabancı dil becerisinin gelişmesine katkı sağlamıştır. Bu bağlamda katılımcıların kendilerine olan özgüvenleri artmış, başarısız olma korkusunu yendikleri sonucuna ulaşılmıştır.

e-Twinning projesi ile öğrencilerin dil becerilerinin yanı sıra sosyalleştikleri, el becerilerinin geliştiği, hem grup içerisinde hem de farklı ülkelerdeki akranlarıyla işbirliği yapma becerisi kazandıkları görülmüştür. Bu anlamda proje, öğrencilerin farkında olmadıkları becerilerinin gelişmesine katkı getirdiği, amaçlanan ve beklenen davranışları gösterdikleri sonucuna ulaşılmıştır. Böylece öğrencilerin kendilerine özgüvenlerinin geliştiği ve başarıya duygusunu tattıkları görülmüştür. Bu durum e-Twinning ile istenilen profesyonel gelişime katkı ve güven duyma becerilerinin geliştiğini göstermektedir.

Öğrencilerin uygulama sürecince özellikle dil becerilerini kullanmada sorunlar yaşadıkları sonuçlarına ulaşılmıştır. Ancak süreç içerisinde bu sorunu kısmen çözebildikleri, yetersiz kaldıkları durumlarda öğretmenlerinden yardım aldıkları da görülmüştür. Bu durum özellikle e-Twinning proje ile yerel dil ile birlikte ortak bir dilin kullanılması ve bunun benimsenmesi vurgusunu daha da önemli kılmaktadır.

Yukarıda ortaya konulan sonuçlar doğrultusunda şu öneriler getirilebilir:

- e-Twinning projesinin bir çokkültürlülük projesi olduğu benimsenmesi ve öğrencilerin farklılıkları zenginlik olarak görmeleri desteklenmelidir.
- Dil öğretimine değil, dil edinimine önem verilmelidir.

- e-Twinning uygulamaları ilişkin öğretmenler bilgilendirilmeli, bunun yaygınlaşmasına yönelik etkinliklere yer verilmelidir.
- Okul yöneticileri bu türden uygulamaları desteklemeleri sağlanmalıdır.

Kaynakça

- Eacea (2011). Education, Audiovisual and Culture Executive Agency. Invitations To Submit Work Programme e-Twinning National Support Services.
- Gültekin, Mehmet ve Anagün, Şengül. (2006). “Avrupa Birliği’nin Eğitimde Kaliteyi Belirleyici Alan ve Göstergeleri Açısından Türk Eğitim Sisteminin Durumu”, *Sosyal Bilimler Dergisi*, S: 2, S: 145-170.
- Gülcan, Murat Gürkan. (2010). *Avrupa Birliği ve Eğitim*. Ankara: Pegem Akademi Yayıncılık, 2. Baskı.
- Maden, Cemalettin. (2010). *e-Twinning Projesi. MEB Eğitim Teknolojileri Genel Müdürlüğü*, Ankara. http://etwinning.meb.gov.tr/e-kitap/etwinning_bildiri.pdf adlı internet sitesinden 12.12.2011 tarihinde alınmıştır.
- Miles, Matthew B. ve Huberman, A. Micheal. (1994). *An Expanded Sourcebook Qualitative Data Analysis*. Thousand Oaks, California: Sage Publications.
- Nucci, D. (2010). e-Twinning Sesleri: Öğretmenler Konuşuyor. MEB, Ankara, 2010. <http://etwinning.meb.gov.tr/e-kitap/etwses.pdf> adlı internet sitesinden 27.02.2012 tarihinde indirilmiştir.
- Sağlam, Mustafa. (2009). “AB Sürecinde Türk Eğitim Sistemi ve İlköğretimdeki Değişmeler”, *Öğretmenlik Mesleki Bilgisi Alanındaki Gelişmeler*, Editör Ayhan Hakan, ss. 41- 60. Eskişehir: Anadolu Üniversitesi Açıköğretim Fakültesi Yayınları.
- Vassiliou, Androulla. (2010). e-Twinning Sesleri: Öğretmenler Konuşuyor. MEB, Ankara, 2010. <http://etwinning.meb.gov.tr/e-kitap/etwses.pdf> adlı internet sitesinden 27.02.2012 tarihinde indirilmiştir.
- Yıldırım, Ali, ve Şimşek, Hasan. (2006). *Sosyal Bilimlerde Nitel Araştırma Yöntemleri*. Ankara: Seçkin Yayınları, 6. Baskı.